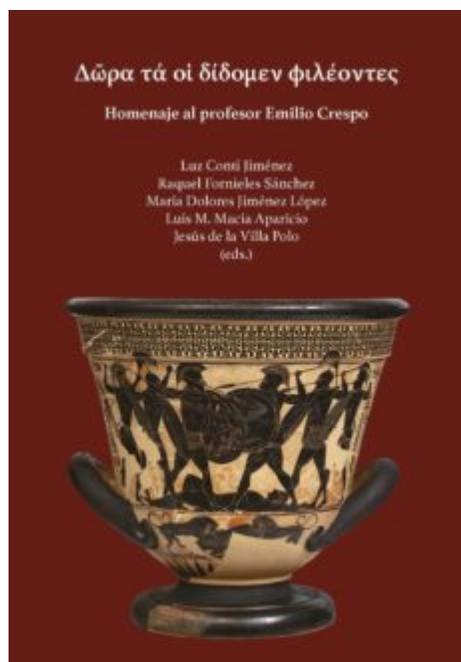


Entendido

Utilizamos cookies propias y de terceros para mejorar nuestros servicios y elaborar información estadística. Si continua navegando, consideramos que acepta su uso. Acceda a más información sobre la política de cookies.



Δώρα τά οί δίδομεν φιλέοντες: Homenaje al profesor Emilio Crespo



Información General

Autores: Luz Conti ([coord.](#)), Raquel Fornieles Sánchez ([coord.](#)), María Dolores Jiménez López ([coord.](#)), Luis M. Macía Aparicio ([coord.](#)), Jesús de la Villa ([coord.](#))

Editores: UAM, Ediciones

Año de publicación: 2020

País: España

Idioma: griego antiguo

ISBN: 978-84-8344-770-3

Títulos paralelos:

Dora ta oi didomen fileontes

Texto completo no disponible (Saber más ...)

Resumen

Emilio Crespo, Profesor Emérito de la Universidad Autónoma de Madrid, ha sido miembro del Departamento de Filología Clásica de esta universidad durante casi cuarenta años. Es autor de más de ciento cuarenta artículos en revistas académicas o capítulos de libros publicados tanto en España como en otros países, así como de más de veinte libros, entre los que figura su prestigiosa traducción de la Iliada en la Biblioteca Clásica Gredos. Es presidente del Patronado de la Fundación Pastor de Estudios Clásicos desde el año 2004 y fue Vicepresidente de la Sociedad Española de Estudios Clásicos (2000-2004). Desde 2011 es miembro de la Commission scientifique de la Fondation Hardt pour l'étude de l'Antiquité classique. En 2017 fue investido Doctor Honoris Causa por la Universidad Aristóteles de Salónica. El Profesor Emilio Crespo alcanzó su merecida jubilación en 2020 y, con este motivo, algunos de sus colegas han reunido la colección de estudios que se presenta en este volumen. Este libro quiere mostrarle la admiración, el cariño y el agradecimiento de los autores.

DE NUEVO SOBRE EL PARTICIPIO EN GRIEGO ANTIGUO: ASPECTO Y TIEMPO

Anna Pompei
Università Roma Tre
anna.pompei@uniroma3.it

Resumen: En este artículo se vuelve a la *vexata quaestio* de la codificación del tiempo o del aspecto en las formas participiales del griego antiguo, considerando, en particular, los participios sustantivados y los participios predicativos, con especial atención al participio concertado.

Palabras clave: Participio, tiempo, aspecto.

ON THE PARTICIPLE AGAIN: THE ISSUE OF ASPECT AND TENSE

Abstract: This paper comes back to the *vexata quaestio* of the codification of either tense or aspect in Ancient Greek participles. In particular, nominal participles and participles in predicative position are taken into account, with special attention to conjunct participles.

Key Words: Participle, tense, aspect.

1. STATUS QUAESTIONIS

Muchas veces he hablado con Emilio Crespo de participios en griego antiguo y he discutido con él del asunto de la codificación del tiempo o del aspecto en estas formas no finitas del verbo. Por eso me alegra mucho poder dedicarle las observaciones que siguen.

Se trata de una cuestión que no es nueva y se encuadra dentro de un asunto más general: si los verbos en griego antiguo codifican el tiempo o el aspecto. De hecho, tras la posición expresada por Holt (1943) y Ruipérez (1954) a favor de la codificación del aspecto, en los años setenta del siglo pasado Ruijgh (1971: 231) habló del aspecto como una *catégorie d'ordre temporel*, y Hettrich (1976: 31) formuló una *Regel* para dar cuenta de la selección del tema verbal en las oraciones subordinadas según las *zeitlichen Bedingungen* de las acciones expresadas. En la misma línea, Rijksbaron (1994: 5–6) considera el tiempo relativo plenamente operativo en los participios. La idea de que el participio de presente expresa simultaneidad y el de aoristo anterioridad está ya en las gramáticas clásicas, tanto de tradición alemana (p.ej. Schwyzer & Debrunner 1950: 297) como francesa (Humbert 1960: 169–77), aunque se hace notar que hay muchas excepciones. Sin embargo, Sicking (1996) critica la idea formulada

por Hettrich, de *time-relationship* entre el participio y el verbo principal, y tiene en cuenta la *so-called pragmatic (and/or discourse) function*. En toda la discusión, el tiempo de que se habla es el relativo y no el absoluto.

2. TIEMPO ABSOLUTO, TIEMPO RELATIVO Y ASPECTO

El tiempo y el aspecto son categorías gramaticales generalmente referidas a verbos; en lenguajes sintéticos, se realizan principalmente a través de marcas morfológicas¹.

El tiempo lingüístico está vinculado al tiempo físico, por lo que, a diferencia del aspecto, es una categoría objetiva. Cuando el tiempo es deíctico, es decir absoluto, vincula el estado de cosas (EdC) codificado por el verbo al acto de habla, con respecto al cual puede ser anterior (pasado), contemporáneo (presente) o posterior (futuro). Por otro lado, cuando el tiempo es relativo, los EdC de los que se habla se ordenan el uno respecto al otro: por ejemplo, en una oración compleja como *Cuando Antonio ya se había ido, llegó Elena*, el EdC codificado por la oración subordinada es anterior al contenido de la predicación principal, que a su vez se coloca deícticamente en el pasado con respecto al acto de habla.

Según la «hipótesis del tiempo», los participios griegos codifican exactamente la anterioridad, la contemporaneidad o la posterioridad respecto al contenido del verbo principal, que establece el tiempo absoluto.

Por otro lado, el aspecto es la forma en que el hablante, o el que escribe, presenta la predicación expresada a través del verbo. Por lo tanto, es una categoría subjetiva, a diferencia del tiempo. Los valores más relevantes del aspecto morfológico se pueden clasificar, según un modelo general, como se refleja en el esquema que sigue:

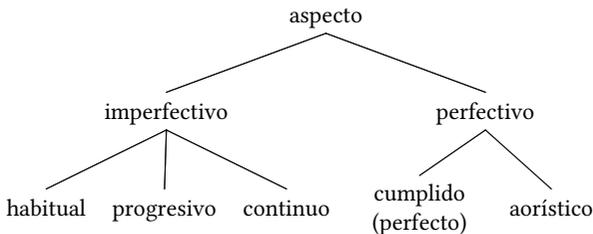


FIGURA 1 – El aspecto morfológico (Bertinetto 1991: 41)

¹ No me ocupo aquí el aspecto léxico.

Como es sabido, el aspecto imperfectivo implica una perspectiva que es totalmente interna al EdC, sin ningún interés en su eventual conclusión (1). Las lenguas pueden diferenciar tres tipos de aspecto imperfectivo, a saber, imperfectivo habitual, progresivo y continuo, diferenciación que no puedo considerar aquí.

- (1) *El año pasado Luis **estaba escribiendo** un libro* (y si lo terminó o no es irrelevante).

En cambio, el aspecto perfectivo implica una perspectiva externa al EdC y se emplea cuando es relevante su cumplimiento (2: aspecto aorístico), y a veces también su resultado (3: perfecto):

- (2) *El año pasado Luis **escribió** un libro* (y es relevante el hecho de que lo terminó).
(3) *José **ha llegado*** (y todavía está aquí).

3. PARTICIPIOS SUSTANTIVADOS Y CON FUNCIÓN ADJETIVA

Como es sabido, los participios pueden encontrarse en posición atributiva y predicativa, dependiendo de si el participio sigue el artículo, de acuerdo con una de las tres posiciones posibles (Art-Ptc-Nom, Nom-Art-Ptc, Art-Nom-Art-Ptc) o si no lo sigue inmediatamente (Art-Nom-Ptc, Ptc-Art-Nom).

La presencia del artículo con un participio implica también la posibilidad de que este pueda adquirir una función referencial, en ausencia de otro nombre, es decir, convertirse en el núcleo de un sintagma nominal por medio de un proceso de transcategorización. Por ejemplo, en este uso el participio neutro plural está presente ya en Homero (Crespo, Conti & Maquieira 2003: 308), como muestra el conocido verso²:

- (4) ὄς ἦδη **τά τ' ἐόντα** **τά τ' ἐσόμενα** πρό τ' **ἐόντα** («que sabía lo que es, lo que será y lo que fue», Hom. *Il.* 1.70).

En este verso parece relevante el hecho de que tanto «lo que es», o sea el presente, como «lo que fue», o sea el pasado, están expresados por el mismo participio, ἐόντα, en el tema de presente, por lo que la colocación de esta

² Todas las traducciones están tomadas de la colección Biblioteca Clásica Gredos.

entidad abstracta en el pasado se debe al adverbio πρό³. Para este caso, se podría pensar que el participio expresa en realidad el aspecto imperfectivo y que la referencia temporal se realiza a través de un adverbio. Sin embargo, el verbo εἰμί puede considerarse problemático debido al supletismo con γίγνομαι. Por lo tanto, se pueden comparar los dos pasajes siguientes:

- (5) ὑμῖν δὲ μεμαρτυρήκασιν οἱ πρότερον ἐργαζόμενοι καὶ πολλὰ ἔτη παρ' ἐμοῦ μεμισθωμένοι μὴ εἶναι σηκὸν ἐν τῷ χωρίῳ («Pero los que la cultivaron antes, que la tuvieron de mí en arrendamiento muchos años, os han testificado que no había ningún tocón en la finca», Lys. 7.11).
- (6) [...] πῶς ἂν ἐτόλμησα, τοσοῦτων μεμισθωμένων καὶ ἀπάντων συνειδῶτων, ἀφανίσαι τὸν σηκὸν βραχέος μὲν κέρδους ἔνεκα, προθεσμίας δὲ οὐδεμιᾶς οὔσης τῷ κινδύνῳ, τοῖς εἰργασμένοις ἅπασιν τὸ χωρίον ὁμοίως προσήκον εἶναι σῶν τὸν σηκόν («¿cómo habría osado arrancar el tocón por tan magro beneficio, con tantos arrendatarios y todos en el secreto? Y no habiendo, además, prescripción para tal riesgo, a todos los que habían cultivado la finca les interesaba por igual que el tocón siguiera intacto», Lys. 7.17).

En ambos pasajes, los participios del verbo ἐργάζομαι identifican a los cultivadores anteriores, pero el autor en el primer caso opta por codificar estas entidades en el tema de presente, con la ayuda del adverbio πρότερον, que realiza la referencia temporal, y en el segundo por el tema de perfecto, que parece expresar el resultado de su estado anterior de cultivadores, es decir, un estado de ex-cultivadores, en realidad ya no efectivo, pero que tiene posibles consecuencias peligrosas en el presente. Por lo tanto, también en este caso, la elección diferente de Lisis parece deberse a razones, subjetivas, de aspecto.

Por otro lado, el tema de aoristo parece ser utilizado exactamente para codificar un EdC perfecto⁴:

- (7) διὸ καὶ τὸν γράψαντα περὶ τῆς Ἑλένης ἐπαινῶ μάλιστα τῶν εὖ λέγειν τι βουλευθέντων («Por eso, de todos los que quisieron pronunciar bellos discursos, alabo sobre todo al que escribió sobre Helena», Isoc. 10.14).

Con τὸν γράψαντα se entiende el autor del *Encomio de Helena*: el participio lo identifica a través del tema del aoristo. A diferencia de lo que pasa en el

³ Cf. Crespo, Conti & Maquieira 2003: 266 acerca del valor temporal de los adverbios que aparecen con participios. Cf. Bartolotta 2015 para una interpretación diferente del adverbio πρό en el pasaje (4) y para referencias bibliográficas.

⁴ No considero aquí el tema de futuro, que puede tener matices modales, en griego como en otros idiomas (*inter alia* Magni 1997), y «expresa posterioridad al momento de la enunciación del mensaje», cf. Crespo, Conti & Maquieira 2003: 266.

caso de los «cultivadores anteriores», la elección del tema perfectivo aorístico excluye cualquier referencia al presente.

Por supuesto, en el caso de los participios con función de núcleo de sintagma nominal, no es pertinente la colocación temporal del participio con respecto al EdC codificado por el verbo principal, ya que el participio tiene una función de referencia y no de predicación. También por eso no parece que se pueda hablar de temporalidad relativa. Sin embargo, la designación de entidades por medio de nominalizaciones es un caso de designación «descriptiva» y no «etiquetante» (Seiler 1975), a saber, un acto de referencia hecho por medio de un verbo; por eso los participios sustantivados guardan el valor aspectual del tema empleado.

También los participios con función adjetiva parecen codificar el aspecto, en lugar del tiempo. Consideremos un ejemplo solo:

- (8) ἄλλ' οὐχ ὁ Λεωκράτης πεποίηκεν, ἀλλ' ἐκὼν **τὴν** ἐξ ἅπαντος τοῦ αἰῶνος **συνηθροισμένην** τῇ πόλει **δόξαν** κατήσχυεν («Pero no es así lo que ha hecho Leócrates, que ha mancillado deliberadamente la gloria de la ciudad, acumulada desde tiempo inmemorial», Lycurg. 110).

En este pasaje, el participio de perfecto, *συνηθροισμένην*, aparece junto con el adverbial «desde X tiempo» (*ἐξ ἅπαντος τοῦ αἰῶνος*), que solo puede encontrarse junto con el aspecto perfecto (Bertinetto 1991: 57).

4. PARTICIPIOS PREDICATIVOS

En posición predicativa, los participios predicán algo del sintagma nominal con el que conciertan, y pueden constituir el núcleo predicativo de una subordinada. De las tres construcciones en que puede encontrarse el participio predicativo, consideraré aquí, en particular, la del llamado participio concertado, del cual se ha apuntado (Crespo, Conti & Maquieira 2003: 313) que, con respecto a las oraciones subordinadas con que puede alternar, «no expresa tiempo ni modo». De hecho, junto con el genitivo absoluto, es esta la construcción estudiada por Hettrich (1976) y después por Sicking (1996)⁵.

Ya Duhoux (1992: 36) compara estos dos pasajes:

- (9) ὁ δ' εἰ χρὴ τοῖς ὑπὸ σοῦ λεγομένοις πιστεύειν, **θύσας** κατήσθιεν («[Busiris], en cambio, si hay que creer lo que dices, tras sacrificarlos, se los comía», Isoc. 11.7).

⁵ Cf. Jiménez 1987 sobre la alternancia entre participios concertados y subordinadas adverbiales; Crespo 1989 sobre la alternancia subordinadas adverbiales vs. participio absoluto.

- (10) καὶ τῶν ξένων τοὺς ἀφικνουμένους **θύων** κατήσθιεν («a los extranjeros que llegaban se los comió, después de sacrificarlos», Isoc. 11.31).

En ambos casos, está claro que el sacrificio de los extranjeros precede al hecho de comerlos, de manera que la anterioridad no está en duda ni con θύσας ni con θύων, que es una forma de presente. Por lo tanto, la selección del tema del participio parece debida a diferentes elecciones de aspecto, y en particular a la expresión de la perfectividad, en el caso del tema del aoristo, y de un matiz específico de la imperfectividad, es decir la habitualidad («[Busiris...] solía sacrificar y comer a los extranjeros que llegaban a su país»; cf. Fig. 1 en la página 232), en el caso del tema del presente. La perfectividad se puede, por supuesto, reanalizar como anterioridad, pero es posible que no haya reanálisis cuando el participio sigue el verbo principal. De hecho, en este caso, el tema de aoristo codifica solo la perfectividad y no la anterioridad, como pasa en el siguiente pasaje:

- (11) ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτη μὲν οὐκ ἦγεν, ἧ δὲ παρῆλθεν ἔξω τοῦ εὐωνόμου κέρατος ταύτη καὶ ἀπήγεν, **ἀναλαβών** καὶ τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἑλληνας αὐτομολήσαντας καὶ Τισσαφέρην καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ («pero el Rey no llevó su ejército por ese lado, sino que retrocedió por el mismo camino por donde había pasado rebasando el ala izquierda, recogiendo tanto a los que en la batalla se habían pasado a los griegos como a Tisafernes y a los que con él estaban», X. An. 1.10.6).

En este ejemplo está bastante claro que la recogida (ἀναλαβών) por parte del rey de desertores, de Tisafernes y de sus tropas no puede preceder a su regreso, y que, en cambio, los dos EdC son simultáneos. Este no es el único caso de este tipo. Se trata de ejemplos en que el participio concertado parece añadirse a la predicación principal simplemente para expresar una predicación secundaria, sin ningún valor semántico adverbial, como muestra su equivalencia con la coordinación, en pares mínimos como los que siguen⁶:

- (12) καὶ ὑπέρθορον ἐρκίον αὐλῆς / ῥεῖα, **λαθών** φύλακας τ' ἄνδρας δμοφάς τε γυναῖκας («salté con facilidad el muro del patio, sin que mis guardianes ni las sirvientas lo advirtieran», Hom. Il. 9.476-477).
- (13) ἀνὰ δ' ἦρπασε Παλλὰς Ἀθήνη, / ἄψ δ' Ἀχιλῆϊ δίδου, **λάθε** δ' Ἑκτορα ποιμένα λαῶν («y Palas Atenea la arrancó y devolvió a Aquileo, semejante a los dioses, sin que Héctor, pastor de hombres, lo advirtiese», Hom. Il. 22.276-277).

⁶ Esta posibilidad de neutralidad semántica del participio concertado es uno de los rasgos que lo acerca, a nivel tipológico, a los llamados «converbios», cf. Pompei 2012.

- (14) ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν αὐτῷ στρατεύεσθαι, **ὑποσχόμενος** αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειεν ἐφ' ἃ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι οἴκαδε («Llamó también a los que estaban sitiando Mileto y exhortó a los exiliados a sumarse a su expedición, prometiéndoles que, si cumplía con éxito el objetivo de su campaña militar, no pararía hasta repatriarlos», X. An. 1.2.2).
- (15) ἐδεῖτο διαβιβάσαι τὸ στράτευμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ **ὑποσχεῖτο** πάντα ποιήσιν αὐτῷ ὅσα δέοι («y le pidió que trasladara al ejército fuera de Asia, prometiéndole hacer todo lo que hiciera falta», X. An. 7.1.2).

En todos estos casos, el valor semántico expresado por los participios parece ser simplemente el del aspecto, que para el tema del aoristo es el aspecto perfectivo. Esto permite codificar un EdC cumplido, que se percibe como simultáneo con respecto a la predicación principal, y no anterior.

En lo que concierne a la posición antes de la predicación principal, véanse los ejemplos que siguen:

- (16) καὶ νῦν, ἔφη, μὴ μέλλωμεν, ὧ ἄνδρες, ἀλλ' **ἀπελθόντες** ἤδη αἰρεῖσθε οἱ δεόμενοι ἄρχοντας, καὶ **ἐλόμενοι** ἦκετε εἰς τὸ μέσον τοῦ στρατοπέδου καὶ τοὺς αἰρεθέντας ἄγετε («“Y ahora”, añadió, “no nos demoremos, amigos; saliendo ya, elegid jefes los que los necesitáis, y después de elegirlos venid al centro del campamento y traed a los que han sido elegidos», X. An. 3.1.46).
- (17) ὑμεῖς δέ, ὧ Καδοῦσιοι, πρῶτον μὲν **ἀπελθόντες** ἄρχοντα ὑμῶν αὐτῶν ἔλεσθε [...] **ἐπειδὴν** δέ/ ἔλησθε, πέμψατε πρὸς ἐμὲ τὸν αἰρεθέντα καὶ ἀριστήσατε («pero vosotros, cadusios, retiraos y antes de nada elegid, de acuerdo con vuestra ley, a vuestro propio jefe [...] y después que hayáis hecho la elección y hayáis desayunado, enviadme al elegido», X. Cyr. 5.4.22).

Acerca de ἀπελθόντες en el pasaje de (16), Oguse (1962: 2) señala que el hablante también podría haber dicho ἀπέλθετε καὶ αἰρεῖσθε, recurriendo a la coordinación de dos imperativos. Otros valores semánticos más informativos se pueden añadir a la simple predicación secundaria en algunas condiciones pragmáticas. Por ejemplo, el valor adverbial temporal de anterioridad puede desarrollarse muy fácilmente, cuando el contenido del participio es de información dada. Este es el caso del participio ἐλόμενοι en el mismo pasaje en el que ya hemos visto ἀπελθόντες (16): ἐλόμενοι transmite claramente la información dada, reiterando simplemente el contenido de αἰρεῖσθε para establecer la continuidad del tema, y es equivalente a la oración introducida por ἐπειδὴν en (17).

Lo mismo pasa si los participios codifican una información accesible o semi-activa, en términos de Chafe (1987), es decir, una información que se espera

en el texto, como sucede, por ejemplo, en los casos en que aparezca el verbo «escuchar» después de un discurso:

- (18) ἄκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἀστυάγης Μήδους τε ὤπλισε πάντας («Al oír esta respuesta, Astiages armó a todos los medos», Hdt. 1.127.2).

Este pasaje muestra también cómo, a partir de un valor de temporalidad anterior, se puede desarrollar un valor causal. En estructuras complejas, con más de un participio concertado, las formas semánticamente neutras están más cerca de la predicación principal que aquellas que desarrollan valores adverbiales, como pasa en el ejemplo siguiente:

- (19) τῇ δὲ ὕστεραίᾳ **θύσαντες** ἐπεὶ ἐκαλλιερήσαντο, **ἀριστήσαντες**, ὀρθίους τοὺς λόχους **ποιησάμενοι**, καὶ τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυμον κατὰ ταῦτα **ταξάμενοι** ἐπορεύοντο («al día siguiente, después de celebrar sacrificios y obtener presagios favorables, desayunaron, formaron las compañías en columna, alinearon a los bárbaros en el flanco izquierdo de la misma manera y emprendieron la marcha», X. An. 5.4.22).

5. CONCLUSIONES

En conclusión, hay algunos casos de participios lo suficientemente claros como para sugerir que estas formas no finitas del verbo en griego antiguo básicamente codifican aspecto y no tiempo. Esto se puede ver tanto en las formas participiales atributivas como en aquellas predicativas. El caso de los participios concertados, en particular, muestra bien cómo los valores temporales son secundarios con respecto al valor básico de aspecto.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bartolotta, A. (2015): «Spatial representations of future in Homeric Greek», *In Verbis* 5, 25–41.
- Bertinetto, P.M. (1991): «Il verbo», en L. Renzi & G. Salvi (eds.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, II, Bologna, il Mulino, 13–161.
- Chafe, W.L. (1987): «Cognitive constraints on information flow», en R.S. Tomlin (ed.), *Coherence and Grounding in Discourse*, Ámsterdam, Benjamins, 21–51.
- Crespo, E. (1989): «Participio absoluto y subordinada adverbial», en *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos*, I, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 119–126.
- Crespo, E., Conti, L. & Maquieira, E. (2003): *Sintaxis del griego clásico*, Madrid, Gredos.

- Duhoux, Y. (1992): *Le verbe grec ancien : éléments de morphologie et de syntaxe historiques*, Lovaina la Nueva, Peeters.
- Hettrich, H. (1976): *Kontext und Aspekt in der altgriechischen Prosa Herodots*, Gotinga, Vandenhoeck-Ruprecht.
- Holt, J. (1943): *Études d'aspect*, Copenhague, Munksgaard.
- Humbert, J. (1960³): *Syntaxe grecque*, París, Klincksieck.
- Jiménez, M. D. (1987): «La distribución de participio concertado y subordinada adverbial en la lengua literaria griega del s. v a.C.», *Emerita* 55, 51–62.
- Magni, E. (1997): «Modalità deontica e modalità epistemica nel futuro greco: un'ipotesi sull'origine dei futuri medi», *Studi Classici e Orientali* 45, 411–432.
- Oguse, A. (1962): *Recherches sur le participe circonstanciel en grec ancien*, París, Klincksieck.
- Pompei, A. (2012): «Participio greco e converbi», *Archivio Glottologico Italiano* 97, 160–204.
- Rijksbaron, A. (1994²): *The Syntax and Semantics of the Verb in Classical Greek*, Ámsterdam, Gieben.
- Ruijgh, C.J. (1971): *Autour du τε épique*, Ámsterdam, Hakert.
- Ruipérez, M.S. (1954): *Estructura del sistema de tiempos y aspectos del verbo griego antiguo*, Salamanca, C.S.I.C.
- Schwyzler, E. & A. Debrunner (1950): *Griechische Grammatik, II. Syntax und syntaktische Stilistik*, Múnich, Beck.
- Seiler, H. (1975): «Die Prinzipien der deskriptiven und der etikettierenden Benennung», en H. Seiler (ed.), *Linguistic Workshop III: Arbeiten des Kölner Universalienprojekts 1974*, Múnich, Fink, 2–57.
- Sicking, C.M.J. (1996): «Aspect choice», en C.M.J. Sicking & P. Stork (eds.), *Two Studies in the Semantics of the Verb in Classical Greek*, *Mnemosyne, Supplementum centesimum sexagesimum*, 3–119.

